



**Рамочная Конвенция
об изменении климата**

Distr.: General
8 October 2010
Russian
Original: English

**Конференция Сторон, действующая в качестве
совещания Сторон Киотского протокола**

Шестая сессия

Канкун, 29 ноября – 10 декабря 2010 года

Пункт 8 а) предварительной повестки дня

**Вопросы, связанные с соблюдением
согласно Киотскому протоколу**

Доклад Комитета по соблюдению

**Ежегодный доклад Комитета по соблюдению для
Конференции Сторон, действующей в качестве
совещания Сторон Киотского протокола***

Резюме

Пятый ежегодный доклад Комитета по соблюдению для Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, охватывает деятельность, осуществленную в период с 14 октября 2009 года по 18 сентября 2010 года. В докладе содержится краткая информация о дальнейшем рассмотрении подразделением по обеспечению соблюдения двух вопросов, связанных с осуществлением, в отношении Хорватии и о рассмотрении им вопроса, связанного с осуществлением, в отношении Болгарии. В нем также содержится информация о дискуссиях, проведенных подразделением по стимулированию в отношении положений, касающихся стимулирования, а также дискуссий на пленуме Комитета по соблюдению по вопросу о согласованности процесса рассмотрения и по вопросу о коллизии интересов.

* Настоящий документ был представлен после установленного срока, с тем чтобы отразить в нем результаты восьмого совещания пленума Комитета по соблюдению, которое состоялось 17–18 сентября 2010 года.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–5	3
A. Мандат.....	1	3
B. Сфера охвата доклада.....	2	3
C. Возможное решение Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола	3–5	3
II. Организационные вопросы.....	6–20	4
A. Выборы Председателей и заместителей Председателей подразделения по обеспечению соблюдения и подразделения по стимулированию Комитета по соблюдению	9–10	4
B. Членский состав Комитета по соблюдению.....	11–12	5
C. Транспарентность, коммуникации и информация	13–16	5
D. Использование электронных средств для принятия решений	17–18	6
E. Привилегии и иммунитеты для членов и заместителей членов Комитета по соблюдению.....	19–20	6
III. Работа, проделанная за отчетный период	21–64	7
A. Доклады групп экспертов по рассмотрению согласно статье 8 Киотского протокола и другая информация, полученная пленумом Комитета по соблюдению.....	21–28	7
B. Рассмотрение подразделением по обеспечению соблюдения вопросов, связанных с осуществлением, в отношении Хорватии ...	29–34	8
C. Рассмотрение подразделением по обеспечению соблюдения вопроса, связанного с осуществлением, в отношении Болгарии.....	35–42	9
D. Рассмотрение подразделением по стимулированию положений, связанных со стимулированием	43–48	11
E. Коллизия интересов в связи с работой Комитета по соблюдению ..	49–52	12
F. Возможная коллизия интересов в отношении одного из заместителей члена Комитета по соблюдению	53–63	13
IV. Наличие ресурсов.....	64	15
Приложения		
I. Решения, принятые подразделениями Комитета по соблюдению в ходе отчетного периода		16
II. Замечания Хорватии по окончательному решению		17
III. Вновь представленные замечания Болгарии в отношении окончательного решения		23

I. Введение

A. Мандат

1. Согласно пункту 2 а) раздела III "Процедур и механизмов, связанных с соблюдением Киотского протокола" (приложение к решению 27/СМР.1; далее упоминается как "процедуры и механизмы"), в функции пленума Комитета по соблюдению входит представление докладов о деятельности Комитета на каждой очередной сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС).

B. Сфера охвата доклада

2. Пятый ежегодный доклад пленума Комитета по соблюдению охватывает период с 14 октября 2009 года до 18 сентября 2010 года. В нем содержится резюме проделанной работы и вопросов, рассмотренных Комитетом за этот период.

C. Возможное решение Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола

3. В соответствии с разделом XII процедур и механизмов КС/СС, возможно, пожелает рассмотреть ежегодный доклад Комитета по соблюдению.

4. КС/СС, возможно, также пожелает:

а) просить Председателя КС/СС провести консультации в отношении кандидатур на должности членов и заместителей членов Комитета по соблюдению, если это будет необходимо;

б) обеспечить, чтобы любые правовые договоренности в отношении привилегий и иммунитетов, которые будут приняты КС/СС, охватывали членов и заместителей членов Комитета по соблюдению;

в) выразить признательность Сторонам, которые внесли взносы в Целевой фонд для вспомогательной деятельности в поддержку работы Комитета по соблюдению в течение двухгодичного периода 2010–2011 годов.

5. При рассмотрении апелляции, поданной Хорватией в отношении окончательного решения подразделения по обеспечению соблюдения¹, КС/СС, возможно, пожелает учесть:

а) что, как указано в пункте 33 ниже, Хорватия своевременным образом не представила никакого плана, требуемого в соответствии с пунктом 2 раздела XV процедур и механизмов, пунктом 1 правила 25-бис "Правил процедуры Комитета по соблюдению Киотского протокола" (приложение к решению 4/СМР.2 и поправки, содержащиеся в приложении к решению 4/СМР.4; далее упоминаются как правила процедуры); и в соответствии с окончательным решением подразделения по обеспечению соблюдения;

¹ FCCC/KP/СМР/2010/2.

- б) что апелляции к КС/СС в рамках процедур и механизмов могут подаваться лишь на основе надлежащего процесса; что окончательное решение подразделения по обеспечению соблюдения было принято после рассмотрения всех вопросов, поднятых Хорватией в ходе разбирательства; и что вопрос о возможной коллизии интересов в отношении одного из заместителей членов был поднят только после того, как подразделение по обеспечению соблюдения завершило рассмотрение вопросов, связанных с осуществлением, хотя информация о фактах, дающих основание для предположений о потенциальной коллизии интересов, имела в распоряжении Хорватии еще в ходе разбирательства;
- в) ход обсуждений пленумом Комитета по соблюдению вопроса о коллизии интересов, который отражен в главах III Е и III F.

II. Организационные вопросы

6. За отчетный период пленум Комитета по соблюдению провел два совещания. Седьмое совещание пленума Комитета состоялось 30 июня 2010 года, а восьмое совещание – 17–18 сентября 2010 года, при этом оба совещания состоялись в Бонне, Германия.
7. Подразделение по стимулированию провело два совещания в Бонне (1 июля 2010 года и 16 сентября 2010 года), а подразделение по обеспечению соблюдения провело четыре совещания в Бонне (23–24 ноября 2009 года, 10–12 мая 2010 года, 28 июня 2010 года и 16 сентября 2010 года).
8. Повестки дня и аннотации, документация в поддержку пунктов повестки дня и доклад о работе каждого совещания пленума Комитета и подразделений по стимулированию и по обеспечению соблюдения имеются на вебсайте РККООН².

A. Выборы Председателей и заместителей Председателей подразделения по обеспечению соблюдения и подразделения по стимулированию Комитета по соблюдению

9. Во исполнение пункта 2 правила 11 правил процедуры и решения, принятого пленумом Комитета по соблюдению на его шестом совещании, подразделение по обеспечению соблюдения 2 февраля 2010 года на основе консенсуса избрало с использованием электронных средств г-жу Сандеа-де-Вет своим Председателем, а г-на Рене Ж.М. Лефебера в качестве заместителя Председателя, а подразделение по стимулированию в этот же день на основе консенсуса избрало с использованием электронных средств г-на Кунихико Шимаду в качестве своего Председателя и г-на Джавада Агхазадеха Кхоеи в качестве заместителя Председателя. Вышеупомянутые Председатели и заместители Председателей образуют новый состав бюро Комитета.
10. Пленум выразил признательность за проделанную работу членам прежнего состава бюро, а именно Председателю подразделения по обеспечению соблюдения г-ну Себастьяну Обертуру, Председателю подразделения по стимулированию г-ну Исмаилу Эль-Газули, заместителю Председателя подразделения по обеспечению соблюдения г-же де-Ветт и заместителю Председателя подразделения по стимулированию г-ну Марку Палемаерту.

² <http://unfccc.int/kyoto_protocol/compliance/items/2875.php>.

В. Членский состав Комитета по соблюдению

11. В соответствии с пунктом 5 правила 3 правил процедуры, если член или заместитель слагает с себя полномочия или по иной причине не может завершить срок своих полномочий или исполнять функции члена или заместителя члена, Комитет просит КС/СС на ее следующей сессии избрать нового члена или заместителя члена на оставшийся срок полномочий. Г-жа Кристин Якобсен, заместитель члена Комитета, назначенная Сторонами, включенными в приложение I, и избранная в состав подразделения по обеспечению соблюдения до 31 декабря 2011 года, начиная с 1 июля 2010 года сняла с себя полномочия заместителя члена Комитета. Г-н Исидоре Нонга Зонго, член Комитета, назначенный Сторонами, не включенными в приложение I, и избранный в состав подразделения по обеспечения соблюдения до 31 декабря 2011 года, начиная с 30 июня 2010 года сложил с себя полномочия члена Комитета. После отставки г-на Зонго функции члена выполняла заместитель члена г-жа Инар Ичсана Исхак.

12. В соответствии с пунктом 2 раздела IV, пунктом 2 раздела V и пунктом 5 раздела II процедур и механизмов пленум Комитета по соблюдению просит КС/СС заполнить вакансию в подразделении по обеспечению соблюдения путем избрания заместителя члена от Сторон, включенных в приложение I, на оставшийся срок полномочий г-жи Якобсен, а также заполнить вакансию в подразделении по стимулированию путем избрания члена от Сторон, не включенных в приложение I, на оставшийся срок полномочий г-на Зонго.

С. Транспарентность, коммуникации и информация

13. 8 июня 2010 года с использованием электронных средств было проведено голосование в отношении проекта решения о проведении седьмого совещания пленума Комитета по соблюдению в форме закрытых заседаний. В ходе голосования не удалось обеспечить кворум. В соответствии с пунктом 1 правила 9 правил процедуры седьмое совещание пленума Комитета было проведено в форме открытых заседаний.

14. Во исполнение этого же правила седьмое и восьмое совещание пленума Комитета, восьмое и девятое совещание подразделения по стимулированию и части восьмого, девятого, десятого и одиннадцатого совещаний подразделения по обеспечению соблюдения были проведены в форме открытых заседаний с видеозаписью, которая транслировалась по Интернету через вебсайт РКИКООН.

15. В соответствии с пунктом 2 правила 12 правил процедуры все документы пленума Комитета и подразделений по обеспечению соблюдения и по стимулированию были преданы гласности через вебсайт РКИКООН³.

16. На своем четвертом совещании пленум Комитета принял решение об организации работы, в том что касается участия общественности в совещаниях

³ Документы, касающиеся пленума Комитета по соблюдению, имеются по адресу <http://unfccc.int/kyoto_protocol/compliance/plenary/items/3788.php>. Документы, касающиеся подразделения по стимулированию, имеются по адресу <http://unfccc.int/kyoto_protocol/compliance/facilitative_branch/items/3786.php>, а документы, касающиеся подразделения по обеспечению соблюдения, имеются по адресу <http://unfccc.int/kyoto_protocol/compliance/enforcement_branch/items/3785.php>.

Комитета по соблюдению⁴. После проведения обзора этого порядка работы на своей восьмой сессии пленум Комитета отметил, что он в достаточной степени обеспечивает выполнение правила 9 правил процедуры. Он постановил, что такой порядок работы следует продолжать применять на будущих совещаниях Комитета по соблюдению, и просил секретариат доводить до сведения пленума Комитета любые проблемы, связанные с его осуществлением. Пленум Комитета вернется к рассмотрению этого вопроса лишь в том случае, если секретариат доведет до его сведения такие проблемы.

D. Использование электронных средств для принятия решений

17. За отчетный период к использованию электронных средств для принятия решений прибегали два раза ввиду отсутствия кворума для принятия решений на восьмом совещании подразделения по обеспечению соблюдения и на восьмом совещании подразделения по стимулированию. Подразделение по обеспечению соблюдения завершило голосование по принятию окончательного решения в отношении Хорватии при помощи электронных средств, а подразделение по стимулированию приняло с использованием электронных средств решение направить письмо Монако в отношении непредставления его пятого национального сообщения. Подробная информация об этих решениях содержится в главах III В и III D, соответственно.

18. Помимо примеров, приведенных в пунктах 13 и 17 выше, за отчетный период бюро Комитета по соблюдению использовало электронные средства для принятия решения в отношении одного вопроса, связанного с осуществлением. Подразделение по обеспечению соблюдения также использовало электронные средства для принятия решений о предварительном рассмотрении и экспертном заключении. Кроме того, подразделения по обеспечению соблюдения и по стимулированию использовали электронные средства для избрания своих Председателей и заместителей Председателей. Использование таких средств для принятия решений позволило снизить необходимость в проведении фактических совещаний и тем самым привело к сокращению расходов, связанных с проведением заседаний.

E. Привилегии и иммунитеты для членов и заместителей членов Комитета по соблюдению

19. На своем восьмом совещании пленум Комитета по соблюдению заслушал доклад секретариата о текущем состоянии переговоров по вопросу о правовых договоренностях в отношении привилегий и иммунитетов, которые проводятся в рамках Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО). Рассмотрев эту информацию, пленум Комитета пришел к выводу о том, что любые будущие правовые договоренности о привилегиях и иммунитетах должны обеспечивать защиту членов и заместителей членов Комитета по соблюдению. Пленум Комитета твердо убежден в том, что отсутствие таких привилегий и иммунитетов будет наносить ущерб эффективности действий Комитета. Например, для обеспечения того, чтобы членам и заместителям членов не препятствовали в участии в совещаниях Комитета, требуются привилегии в области передвижения. Кроме того, для недопущения того, чтобы членам и заместителям членов предъявлялись иски в связи с их участием в работе Комитета, например в случаях утвре-

⁴ FCCC/КР/СМР/2007/6, пункты 15–18.

ждений о коллизии интересов, требуется предоставление иммунитета от судебного преследования. Пленум Комитета принял решение обратить внимание КС/СС на его мнение по этому вопросу.

20. В соответствии с выводами ВОО, принятыми на его двадцать шестой сессии, в отношении привилегий и иммунитетов для лиц, работающих в официальных органах, учрежденных согласно Киотскому протоколу⁵, в главе III F приводится информация, касающаяся утверждений о коллизии интересов в отношении одного из заместителей членов Комитета по соблюдению.

III. Работа, сделанная за отчетный период

A. Доклады групп экспертов по рассмотрению согласно статье 8 Киотского протокола и другая информация, полученная пленумом Комитета по соблюдению

21. В соответствии с пунктом 3 раздела VI процедур и механизмов секретариат препроводил Комитету по соблюдению доклады групп экспертов по рассмотрению о проведении централизованных углубленных рассмотрений четвертых национальных сообщений Европейского сообщества, Ирландии, Канады, Польши и Румынии. Секретариат также препроводил доклад группы экспертов о централизованном углубленном рассмотрении пятого национального сообщения Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

22. Также в соответствии с пунктом 3 раздела VI процедур и механизмов секретариат препроводил Комитету по соблюдению доклады об индивидуальном рассмотрении ежегодных представлений за 2009 год (ДЕР за 2009 год), представленных Австралией, Австрией, Бельгией, Венгрией, Германией, Грецией, Данией, Европейским сообществом, Ирландией, Исландией, Испанией, Италией, Канадой, Латвией, Литвой, Лихтенштейном, Люксембургом, Монако, Нидерландами, Новой Зеландией, Норвегией, Польшей, Португалией, Российской Федерацией, Словакией, Словенией, Соединенным Королевством, Украиной, Финляндией, Францией, Хорватией, Чешской Республикой, Швейцарией, Швецией, Эстонией и Японией.

23. Также в соответствии с пунктом 3 раздела VI процедур и механизмов и пунктом 49 приложения к решению 22/CMP.1 секретариат препроводил Комитету по соблюдению ежегодные доклады о положении дел в области рассмотрения годовых кадастров, представленных в 2010 году Австралией, Австрией, Бельгией, Болгарией, Венгрией, Германией, Грецией, Данией, Европейским союзом, Ирландией, Исландией, Испанией, Италией, Канадой, Латвией, Литвой, Лихтенштейном, Люксембургом, Монако, Нидерландами, Новой Зеландией, Норвегией, Польшей, Португалией, Российской Федерацией, Румынией, Словакией, Словенией, Соединенным Королевством, Украиной, Финляндией, Францией, Хорватией, Чешской Республикой, Швейцарией, Швецией, Эстонией и Японией.

24. В соответствии с пунктом 1 раздела VI процедур и механизмов секретариат препроводил Комитету по соблюдению ДЕР Болгарии за 2009 год, в котором был поднят вопрос, касающийся осуществления. В соответствии с пунктом 2 раздела VI процедур и механизмов этот доклад был предоставлен Болга-

⁵ FCCC/SBI/2007/15, пункт 164.

рии. Информация о работе подразделения по обеспечению соблюдения в отношении данного вопроса, касающегося осуществления, изложена в главе III С.

25. В соответствии с пунктом 139 приложения к решению 22/CMR.1 до сведения Комитета по соблюдению была доведена информация о задержке с представлением пятых национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, которые также являются Сторонами Киотского протокола (см. документ CC/2010/1). На своем восьмом совещании пленум Комитета по соблюдению рассмотрел полученную от секретариата информацию о положении дел в области представления и рассмотрения докладов согласно Киотскому протоколу (документ CC/8/2010/6) и с глубокой озабоченностью отметил, что почти через год после даты, установленной в решении 10/CP.13, Монако не представило свое четвертое национальное сообщение, содержащее дополнительную информацию, требуемую согласно пункту 2 статьи 7 Киотского протокола. Пленум Комитета отметил в докладе подразделения по стимулированию, что Монако в письме от 16 сентября 2010 года заявило, что оно планирует представить свое пятое национальное сообщение в конце октября или начале ноября (см. также пункт 46 ниже).

26. В соответствии с пунктом 4 решения 13/CMR.1 секретариат препроводил Комитету по соблюдению второй ежегодный доклад о компиляции и учете в отношении Сторон, включенных в приложение В, согласно Киотскому протоколу, и добавление к этому докладу (документ CC/2009/2).

27. На своем пятом совещании пленум Комитета по соблюдению постановил продолжить на своих будущих совещаниях рассмотрение вопросов, касающихся согласованности процесса рассмотрения и ограничений в ресурсах, включая нехватку имеющихся экспертов. На своем шестом совещании пленум Комитета принял решение продолжить на своей следующей сессии рассмотрение вопроса о согласованности рассмотрений, включая его последствия для работы обоих подразделений. Этот вопрос не удалось рассмотреть на седьмом совещании, поскольку основное внимание в ходе совещания было уделено вопросу о коллизии интересов.

28. На своем восьмом совещании пленум Комитета рассмотрел представленную секретариатом информацию о рассмотрении этого вопроса ВОО, вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам и ведущими экспертами по рассмотрению на их совещаниях. Ввиду большого значения согласованности процесса рассмотрений пленум Комитета принял решение сохранить этот вопрос в повестке своего следующего совещания.

В. Рассмотрение подразделением по обеспечению соблюдения вопросов, связанных с осуществлением, в отношении Хорватии

29. В ходе предыдущего отчетного периода подразделение по обеспечению соблюдения рассмотрело два вопроса, связанных с осуществлением, в отношении Хорватии⁶. В рамках этого рассмотрения подразделение приняло предварительные выводы (см. документ CC-2009-1-6/Croatia/EB), в которых оно определило, что Хорватия не соблюдает пункты 7 и 8 статьи 3 Киотского протокола и

⁶ Подробную информацию об этом рассмотрении, которое было проведено в ходе предыдущего отчетного периода, можно найти в главе III С четвертого ежегодного доклада Комитета по соблюдению для КС/СС (FCCC/KP/CMR/2009/17).

условия учета установленных количеств согласно пункту 4 статьи 7 Киотского протокола (решение 13/CMP.1).

30. После получения дальнейшего письменного представления от Хорватии подразделение подтвердило свои предварительные выводы в окончательном решении (документ CC-2009-1-8/Croatia/EB) от 26 ноября 2009 года. 31 декабря 2009 года Хорватия представила замечания в отношении окончательного решения подразделения по обеспечению соблюдения. В соответствии с пунктом 2 правила 22 правил процедуры замечания Хорватии в отношении окончательного решения подразделения по обеспечению соблюдения были включены в его доклад в качестве приложения II. 14 января 2010 года Хорватия подала апелляцию в отношении этого окончательного решения.

31. В пункте 23 b) предварительного вывода содержится требование к Хорватии разработать план, упоминаемый в пункте 1 раздела XV процедур и механизмов. В соответствии с пунктом 2 раздела XV такой план должен был быть представлен 2 марта 2010 года. Хорватия в письме от 8 марта 2010 года в ответ на направленный ей запрос сообщила, что она не намеревается представлять такой план ввиду подачи апелляции в отношении окончательного решения подразделения по обеспечению соблюдения.

32. На своем одиннадцатом совещании подразделение по обеспечению соблюдения рассмотрело вопрос о непредставлении Хорватией плана, упомянутого в пункте 31 выше.

33. Подразделение по обеспечению соблюдения отметило, что в пункте 4 раздела XI процедур и механизмов предусматривается, что решения подразделения по обеспечению соблюдения остаются в силе до принятия решения по апелляции. Таким образом, Хорватия обязана выполнять окончательное решение подразделения до тех пор, пока КС/СС не закончит свое рассмотрение апелляции Хорватии. Тем не менее Хорватия своевременным образом не представила никакого плана. Подразделение по обеспечению соблюдения приняло решение просить пленум Комитета по соблюдению довести этого вопрос до сведения КС/СС.

34. В соответствии с пунктом 2 а) раздела III процедур и механизмов решение, о котором говорится в пункте 30 выше, перечислено в приложении I к настоящему докладу.

С. Рассмотрение подразделением по обеспечению соблюдения вопроса, связанного с осуществлением, в отношении Болгарии

35. 9 марта 2010 года Комитет по соблюдению получил вопрос, связанный с осуществлением, поднятый в ДЕР Болгарии за 2009 год⁷. 15 марта 2010 года бюро Комитета по соблюдению передало этот вопрос, связанный с соблюдением, на рассмотрение подразделения по обеспечению соблюдения. 31 марта 2010 года подразделение по обеспечению соблюдения приняло решение продолжить (см. документы CC-2010-1-2/Bulgaria/EB и Согг.1) рассмотрение этого вопроса, связанного с осуществлением.

36. Данный вопрос, связанный с осуществлением, касается соблюдения "Руководящих принципов для национальных систем оценки выбросов антропоген-

⁷ FCCC/ARR/2009/BGR.

ных газов из источников и их абсорбции поглотителями согласно пункту 1 статьи 5 Киотского протокола" (приложение к решению 19/СМР.1).

37. 6 мая 2010 года подразделение по обеспечению соблюдения получило письменное представление от Болгарии, а 10 мая 2010 года провело по просьбе Болгарии слушания. В своем предварительном выводе от 12 мая 2010 года (см. документ СС-2010-1-6/Bulgaria/ЕВ) подразделение пришло к выводу, что Болгария не соблюдает руководящие принципы, упоминаемые в пункте 36 выше. После получения дальнейшего письменного представления от Болгарии подразделение подтвердило свои предварительные выводы в окончательном решении (документ СС-2010-1-8/Bulgaria/ЕВ) от 28 июня 2010 года.

38. 21 июля 2010 года Болгария представила свои замечания в отношении окончательного решения подразделения по обеспечению соблюдения. 3 августа 2010 года Болгария вновь в официальном порядке представила свои письменные замечания. В соответствии с пунктом 2 правила 22 правил процедуры вновь представленные замечания Болгарии в отношении окончательного решения подразделения по обеспечению соблюдения были включены в настоящий доклад в виде приложения III.

39. 12 августа 2010 года, во исполнение окончательного решения подразделения по обеспечению соблюдения и в соответствии с пунктом 2 раздела XV процедур и механизмов, Болгария представила документ, озаглавленный "Updated Improvement Plan for ensuring the effective and timely functioning of Bulgarian National Inventory System in accordance with the requirements of Article 5.1 of the Kyoto Protocol and Decision 19/СМР.1, as well as the relevant requirements of EU" ("Обновленный план усовершенствования для обеспечения эффективного и своевременного функционирования Болгарской национальной системы кадастров в соответствии с требованиями статьи 5.1 Киотского протокола и решением 19/СМР.1, а также с соответствующими требованиями ЕС") (СС-2010-1-11/Bulgaria/ЕВ; далее упоминается как обновленный план усовершенствования). На своем одиннадцатом совещании, состоявшемся 16 сентября 2010 года, подразделение по обеспечению соблюдения отметило, что представленный Болгарией обновленный план усовершенствования не в полной мере отвечает требованиям, изложенным в пункте 2 раздела XV процедур и механизмов, пункту 1 правила 25 bis правил процедуры и пункту 20 b) предварительных выводов подразделения. В частности, он не содержит анализа причин несоблюдения, как того требует пункт 2 а) раздела XV процедур и механизмов.

40. Подразделение отметило, что в соответствии с пунктом 2 раздела XV процедур и механизмов Болгария должна до 1 октября 2010 года представить план, упомянутый в пункте 20 b) предварительных выводов. Подразделение призвало Болгарию представить полный план, требуемый согласно пункту 2 раздела XV процедур и механизмов и пункту 1 правила 25 bis правил и процедуры, не позднее 1 октября 2010 года, после чего подразделение продолжит рассмотрение и оценку плана в соответствии с пунктом 2 правила 25 bis правил процедуры.

41. Подразделение настоятельно призвало Стороны, в отношении которых устанавливается факт несоблюдения, наиболее эффективно использовать период, предусмотренный пунктом 2 раздела XV процедур и механизмов, с тем чтобы представлять планы, которые в полной мере отвечают требованиям пункта 2 раздела XV процедур и механизмов и пункту правила 25 bis правил процедуры.

42. В соответствии с пунктом 2 а) раздела III процедур и механизмов решения, принятые подразделением по обеспечению соблюдения в отношении Бол-

гории в ходе отчетного периода, перечислены в приложении I к настоящему докладу.

D. Рассмотрение подразделением по стимулированию положений, связанных со стимулированием

43. На своем седьмом совещании подразделение по стимулированию приняло решение продолжить на своем восьмом совещании обсуждение вопроса о том, каким образом оно может выполнять свои обязанности по предоставлению консультативной помощи и содействия в целях поощрения соблюдения и обеспечения раннего предупреждения о потенциальном несоблюдении согласно пункту б а) раздела IV процедур и механизмов. На своем восьмом совещании подразделение провело первоначальный обмен мнениями по вопросу о возможном порядке приоритетности углубленных рассмотрений пятых национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I.

44. На своем девятом совещании подразделение подчеркнуло большое значение своевременного представления национальных сообщений до установленного срока, с тем чтобы можно было как можно скорее завершить углубленные рассмотрения. Подразделение также признало ограниченный объем ресурсов, имеющийся в распоряжении групп экспертов по рассмотрению, и призвало Сторону удовлетворить потребности в адекватных ресурсах для эффективного и действенного функционирования процесса рассмотрения согласно статье 8 Киотского протокола. Кроме того, оно приняло решение, что оно продолжит изучение возможного набора критериев для определения порядка приоритетов, который мог бы использоваться при углубленном рассмотрении шестых национальных сообщений, с учетом прошлого опыта, в частности в связи с пятью национальными сообщениями.

45. На своем восьмом совещании подразделение также отметило, что пленум Комитета по соблюдению запросил у КС/СС руководящие указания в отношении действий, которые Комитет мог бы предпринять в случае, если какая-либо Сторона, включенная в приложение два раза, задерживает представление своего национального сообщения⁸ и что КС/СС еще не рассмотрела эту просьбу⁹. На своем девятом совещании подразделение отметило, что КС/СС на своей пятой сессии не дала никаких разъяснений в отношении действий, которые подразделение могло бы предпринимать в связи с его функцией по стимулированию и в контексте его мандата, в том числе в случае продолжения задержки с предоставлением национальных сообщений. Хотя подразделение приветствовало бы разъяснения со стороны КС/СС в отношении его функций по стимулированию, которые были ранее запрошены, подразделение признало полезность разработки своей собственной практики на основе своего мандата, как это было в случае с Монако (см. пункт 46 ниже).

46. На своем восьмом совещании подразделение также отметило необходимость принятия активных мер в отношении Сторон, которые еще не представили свои пятые национальные сообщения, подлежащие представлению 1 января 2010 года в соответствии с решением 10/CP.13. Подразделение приняло решение поставить этот вопрос перед всеми членами подразделения при помощи

⁸ См. пункты 4 б) и 22 второго ежегодного доклада Комитета по соблюдению для КС (FCCC/KP/CMP/2007/6) и пункты 4 б) и 22 четвертого ежегодного доклада Комитета по соблюдению для КС/СС (FCCC/KP/CMP/2009/17).

⁹ См. решения 4/CMP.2 и 6/CMP.5.

электронных средств, поскольку в ходе восьмого совещания не удалось обеспечить кворум. На основе этого решения Председатель предложил, а подразделение приняло соответствующее решение, направить Монако письмо (см. приложение к документу СС/ФВ/2010/2)¹⁰ с просьбой представить ответ до девятого совещания подразделения. В этом письме, отправленном 28 июля 2010 года, выражается обеспокоенность подразделения по стимулированию в отношении задержки с представлением пятого национального сообщения Монако и ставится вопрос о том, может ли подразделение по стимулированию в соответствии с пунктом 4 раздела IV процедур и механизмов оказать консультативную помощь и содействие, с тем чтобы помочь Монако выполнить его обязательства по представлению информации. В ответном письме от 16 сентября 2010 года Монако сообщило, что оно планирует представить свое пятое национальное сообщение в конце октября или в начале ноября.

47. На своем девятом совещании подразделение приняло решение о том, что, если Монако не представит свое пятое национальное сообщение до 15 ноября 2010 года, то Председатель подразделения направит Монако письмо с просьбой представить информацию о положении дел в области подготовки его представления и вновь задаст вопрос о том, может ли подразделение оказать какую-либо консультативную помощь или содействие.

48. В соответствии с пунктом 2 а) раздела III процедур и механизмов это решение подразделения по стимулированию, упомянутое в пункте 46 выше, перечислено в приложении I к настоящему докладу.

Е. Коллизия интересов в связи с работой Комитета по соблюдению

49. На своем седьмом совещании пленум Комитета по соблюдению провел первоначальное обсуждение вопросов, связанных с коллизией интересов в контексте работы Комитета по соблюдению. На своем восьмом совещании пленум Комитета продолжил эти обсуждения на основе списка вопросов, подготовленных сопредседателями (документ СС/8/2010/2). При рассмотрении этих вопросов пленум Комитета пришел к пониманию по целому ряду вопросов.

50. Пленум Комитета принял решение, что членство в делегации на совещаниях, проводимых, согласно Конвенции или Киотскому протоколу, и занятие должности члена или заместителя члена Комитета по соблюдению не представляют собой сами по себе коллизию интересов или несопоставимость с требованиями независимости и беспристрастности. Однако пленум Комитета признал, что в некоторых обстоятельствах такая ситуация может привести к коллизии интересов или несовместимости с требованиями независимости и беспристрастности. В таких обстоятельствах члены и заместители членов Комитета должны проявлять должную осторожность.

51. Пленум Комитета принял решение о том, что пункт 4 правила 4 правил процедуры позволяет бюро проводить неофициальные дискуссии с членом или заместителем члена, в отношении которого в соответствии с этим правилом были получены доказательства возможной коллизии интересов. Комитет по соблюдению продолжит развивать свою практику в этой связи в соответствии с пунктом 4 правила 4.

¹⁰ Это письмо имеется по адресу: http://unfccc.int/kyoto_protocol/compliance/facilitative_branch/items/3786.php.

52. Пленум Комитета отметил, что вопросы, связанные с потенциальной коллизией интересов или несопоставимостью с требованиями независимости и беспристрастности, должны подниматься своевременным образом. Такие вопросы должны доводиться до сведения Комитета на как можно более раннем этапе работы, если информация о фактах, свидетельствующих о потенциальном конфликте интересов, уже имеется в распоряжении соответствующей Стороны, а не позднее в ходе слушаний.

Е. Возможная коллизия интересов в отношении одного из заместителей члена Комитета по соблюдению

53. Как отмечается в пункте 30 выше, подразделение по обеспечению соблюдения 26 ноября 2009 года приняло окончательное решение в отношении Хорватии. 24 декабря 2009 года в своих замечаниях в отношении окончательного решения Хорватия впервые подняла вопрос об "очевидной коллизии интересов" в связи с участием г-на Туомаса Куокканена, заместителя члена Комитета, избранного в состав подразделения по обеспечению соблюдения, в рассмотрении и разработке предварительных выводов в отношении Хорватии. По мнению Хорватии, эта коллизия интересов обусловлена тем фактом, что г-н Куокканен "также являлся на КС 12 в Найроби членом делегации ЕС, которая выразила свои оговорки в отношении применимости к Хорватии положений о гибкости в связи с Киотским протоколом согласно решению 7/CP.12"¹¹. Хорватия вновь повторила это заявление в своей апелляции в отношении окончательного решения подразделения по обеспечению соблюдения.

54. Пленум Комитета по соблюдению напомнил, что апелляции к КС/СС согласно процедурам и механизмам осуществляются лишь на базе надлежащего процесса, и признал, что вопросы коллизии интересов могут служить основанием для озабоченности в отношении надлежащего процесса.

55. 26 января 2010 года г-ну Обертуру, г-же де-Вет и г-ну Палемаэртсу как членам бюро Комитета по соблюдению была направлена записка Исполнительного секретаря, озаглавленная "Evidence from a Party which may indicate a conflict of interest" ("Полученные от одной из Сторон доказательства, которые могут указывать на коллизию интересов")¹², вместе с письмом г-на Куокканена от 25 января 2010 года, которое было также получено в этот же день. Г-н Обертур предложил, чтобы этот вопрос рассмотрело новое бюро, члены которого должны были вступить в должность 3 февраля 2010 года. 4 февраля 2010 года записка и письмо от 25 января 2010 года были направлены членам нового бюро, упомянутым в пункте 9 выше.

56. В ответ на просьбу бюро секретариат направил г-ну Куокканену письмо, с тем чтобы узнать, в частности, его реакцию на записку Исполнительного секретаря, включая любые его дальнейшие соображения в отношении участия в работе Комитета в связи с вопросом, в отношении которого были получены доказательства, а также, узнать, намерен ли он выступить с какими-либо заявле-

¹¹ См. документ СС-2009-1-9/Croatia/ЕВ, содержащийся в приложении II к настоящему докладу. Оговорка, на которую ссылается Хорватия, содержится в документе FCCC/SBI/2006/28, пункт 134.

¹² Г-н Эль-Гизули, бывший член подразделения по стимулированию, перестал быть членом бюро 1 января 2010 года. Его срок полномочий в качестве члена подразделения по стимулированию закончился 31 декабря 2009 года.

ниями, если доказательство коллизии интересов будет представлено пленуму Комитета.

57. 16 марта 2010 года г-н Куокканен представил ответ, в котором он заявил, что он не нарушал правила процедуры и поэтому не видит никакой необходимости воздерживаться от участия в работе Комитета в связи с вопросом, касающимся утверждений Хорватии.

58. В соответствии с пунктом 4 правила 4 бюро просило секретариат представить доказательства возможной коллизии интересов (см. документ СС/7/2010/4)¹³ пленуму Комитета, который рассмотрел этот вопрос на своих седьмом и восьмом совещаниях.

59. На седьмом совещании пленума Комитета г-н Куокканен сделал устное заявление. Пленум Комитета отметил, что утверждение о коллизии интересов является одним из ключевых элементов апелляции Хорватии против окончательного решения подразделения по обеспечению соблюдения. Поскольку КС/СС рассмотрит эту апелляцию на своей шестой сессии, пленум Комитета также отметил, что следует тщательно учитывать сроки принятия любого решения согласно пункту 4 правила 4 правил процедуры.

60. Пленум Комитета отметил, что Стороны должны поднимать вопросы, связанные с коллизией интересов, на как можно более раннем этапе работы. Он далее отметил, что информация о фактах, лежащих в основе утверждения Хорватии о коллизии интересов, уже имела в распоряжении Хорватии в то время, когда она получила решение о предварительном рассмотрении.

61. Пленум Комитета напомнил, что апелляции к КС/СС согласно процедурам и механизмам основываются лишь на требованиях надлежащего процесса; что окончательное решение было принято после изучения всех вопросов, выдвинутых Хорватией в ходе рассмотрения; и что вопрос о возможной коллизии интересов в отношении одного из заместителей членов был поднят лишь после того, как подразделение по обеспечению соблюдения завершило рассмотрение вопроса об осуществлении, хотя информация о фактах, лежащих в основе потенциальной коллизии интересов, имела в распоряжении Хорватии на протяжении всего процесса рассмотрения.

62. Пленум Комитета также отметил, что, хотя г-н Куокканен участвовал в рассмотрении и разработке предварительных выводов, он не участвовал в рассмотрении и разработке окончательного решения и не принимал участия в голосовании ни по предварительным выводам, ни по окончательному решению.

63. На своем восьмом совещании пленум Комитета принял решение, что нет никакой необходимости продолжать рассмотрение вопроса о возможной коллизии интересов в отношении г-на Куокканена до рассмотрения КС/СС апелляции, упоминаемой в пункте 53 выше.

¹³ В этом документе содержится записка Исполнительного секретаря и письмо г-на Куокканена от 25 января 2010 года, которые упоминались в пункте 55 выше, письмо секретариата, которое упоминалось в пункте 56 выше, и ответное письмо г-на Куокканена, которое упоминалось в пункте 57 выше.

IV. Наличие ресурсов

64. В основном бюджете РКИКООН на двухгодичный период 2010–2011 годов на деятельность, связанную с работой Комитета по соблюдению, были утверждены ассигнования в размере 1 228 060 евро¹⁴. По состоянию на 31 июля 2010 года на этот двухгодичный период были получены взносы в размере 87 378 долл. США. КС/СС, возможно, пожелает выразить свою искреннюю признательность Швейцарии и Японии, которые внесли взносы в Целевой фонд для вспомогательной деятельности в поддержку работы Комитета по соблюдению в ходе двухгодичного периода 2010–2011 годов.

¹⁴ Эта сумма не включает расходы на поддержку программ (накладные расходы) и резерв оборотного капитала.

Приложение I

Решения, принятые подразделениями Комитета по соблюдению в ходе отчетного периода

Решения, принятые подразделениями Комитета по соблюдению в ходе отчетного периода

<i>Название</i>	<i>Условное обозначение документа</i>	<i>Дата</i>
Хорватия (СС-2009-1/Croatia/ЕВ)*		
Окончательное решение	СС-2009-1-8/Croatia/ЕВ	26 ноября 2009 года
Болгария (СС-2010-1/Bulgaria/ЕВ)**		
Решения о предварительном рассмотрении	СС-2010-1-2/Bulgaria/ЕВ и Corr.1	31 марта 2010 года и 17 мая 2010 года
Заключение экспертов: Болгария	СС-2010-1-4/Bulgaria/ЕВ	15 апреля 2010 года
Предварительные выводы	СС-2010-1-6/Bulgaria/ЕВ	12 мая 2010 года
Окончательное решение	СС-2010-1-8/Bulgaria/ЕВ	28 июня 2010 года
Монако***		
Доклад об итогах голосования с использованием электронных средств (письмо к Монако в отношении задержки представления ее пятого национального сообщения)	СС/ФВ/2010/2	30 июля 2010 года

* Это решение в отношении Хорватии имеется по адресу:

<http://unfccc.int/kyoto_protocol/compliance/enforcement_branch/items/5456.php>. Решение имеется на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций.

** Решения в отношении Болгарии имеются по адресу:

http://unfccc.int/kyoto_protocol/compliance/questions_of_implementation/items/5538.php. Эти решения имеются на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций.

*** Доклад о решении направить письмо Монако имеется на английском языке по адресу:

<http://unfccc.int/kyoto_protocol/compliance/facilitative_branch/items/3786.php>.

Приложение II

Замечания Хорватии по окончательному решению*
(СС-2009-1-8/Croatia/ЕВ)

Республика Хорватия
Министерство защиты окружающей среды,
физического планирования и строительства

Комитет по соблюдению
Секретариат
Подразделение по обеспечению соблюдения

Замечания Хорватии по окончательному решению
СС-2009-1-8/Croatia/ЕВ

Загреб, 24 декабря 2009 года

* Подразделение по обеспечению соблюдения Комитета по соблюдению,
СС-2009-1-9/Croatia/ЕВ, 4 января 2010 года.

В соответствии с пунктом 8 раздела VIII Процедур и механизмов, связанных с соблюдением, содержащихся в приложении к решению 27/CMR.1, и пунктом 2 правила 22 правил процедуры Комитета по соблюдению, содержащихся в приложении к решению 4/CMR.2, с внесенными в него решением 4/CMR.4 поправками, Республика Хорватия настоящим представляет свои замечания по окончательному решению СС-2009-1-8/Croatia/ЕВ подразделения по обеспечению соблюдения Комитета по соблюдению (ПСКС), принятому 26 ноября 2009 года, которые приведены ниже.

Настоящим Хорватия выражает свое глубокое разочарование и неудовлетворение в отношении окончательного решения СС-2009-1-8/Croatia/ЕВ (окончательное решение), которое полностью подтвердило предварительный вывод СС-2009-1-6/Croatia/ЕВ. Хорватия полагает, что соответствующее окончательное решение является безосновательным, несправедливым, а также несбалансированным и в его нынешнем виде исключительно неблагоприятным для Хорватии, в частности с учетом того, что согласно позиции, занятой ПСКС, оно не компетентно рассматривать **какие-либо** доводы в пользу Хорватии, которые являются исключительно важными для решения данного вопроса, в частности аргумент о нарушении принципа равного обращения.

Поскольку в окончательном решении ПСКС не учитываются представленные Хорватией важные доводы, Хорватия вновь ссылается на изложение позиции Хорватии СС-2009-1-7/Croatia/ЕВ от 12 ноября 2009 года. Настоящие замечания следует рассматривать совместно и в поддержку изложения позиции Хорватии СС-2009-1-7/Croatia/ЕВ, приведенного в приложении к настоящему документу.

Замечания

1. При рассмотрении случая Хорватии ПСКС под предлогом якобы отсутствующих полномочий не приняло во внимание ни одного из представленных Хорватией аргументов и в итоге приняло неуместное и несправедливое решение.
2. Окончательное решение противоречит пунктам 1 и 2 статьи 31 Венской конвенции о праве международных договоров, которые гласят, что договор должен толковаться **добросовестно**, а также **в свете объекта и целей договора** и что для целей толкования договора необходимо принимать во внимание как **приложение**, так и **преамбулу** договора.

В нарушение вышесказанного при толковании положений Киотского протокола ПСКС не приняло во внимание преамбулу Киотского протокола, которая содержит ссылку на Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата (Конвенция), в частности в отношении достижения ее конечной цели (статья 2) и принципов (статья 3) "на основе справедливости и в соответствии с общей, но дифференцированной ответственностью и имеющимися возможностями", а также ссылку на Берлинский мандат. В этой связи и в соответствии с преамбулой Киотского протокола и международными правовыми нормами ПСКС было обязано толковать Киотский протокол как **продолжение Конвенции и в свете ее задач и целей, а не рассматривать его в качестве совершенно отдельного договора**. Если бы ПСКС действовало в соответствии с этими принципами, то справедливым было бы решение, в котором бы были приняты во внимание конкретные обстоятельства и возможности Хорватии, ранее признанные в рамках Конвенции в соответствии с решением 7/CP.12.

Таким образом, ограничительное толкование ПСКС прямо противоречит тому факту, что Киотский протокол был принят **в поддержку Берлинского мандата и основан на нем**, что отражено в решении 1/CP.1 Конференции Сторон, после проведения обзора пунктов 2 а) и b) статьи 4 Конвенции и последующего принятия решения о том, что вышеуказанные пункты являются недостаточными. Кроме того, Берлинский мандат направлен на укрепление обязательств Сторон в соответствии с пунктами 2 а) и b) статьи 4 в целях обеспечения эффективного достижения целей Конвенции. Эта инициатива привела к принятию Киотского протокола. Поскольку Киотский протокол вытекает из пункта 2 статьи 4 Конвенции, то его, безусловно, следует рассматривать **в свете задач и целей Конвенции. Здесь важно отметить, что Хорватии был предоставлен гибкий режим для осуществления ее обязательств не по каким-либо иным статьям, а по пункту 2 статьи 4 Конвенции и, соответственно, поправкам или дополнениям к ней.**

Призывая к **добросовестному** толкованию договора **в свете его объекта и цели**, Венская конвенция о праве международных договоров тем самым полностью одобряет и поддерживает телеологическое, а не грамматическое толкование договоров. Хорватия решительно выступает за этот принцип и призывает к его полному уважению и соблюдению.

3. Окончательное решение противоречит подпункту b) пункта 3 статьи 31 Конвенции о праве международных договоров, который гласит, что при толковании договора необходимо принимать во внимание **любую последующую практику** применения договора.

Вопреки вышесказанному, ПСКС не приняло во внимание тот факт, что в аналогичных случаях режим гибкости в рамках Конвенции для применения Киотского протокола был предоставлен Болгарии, Венгрии, Польше, Румынии, Словении и Исландии. В этих случаях гибкость была предоставлена без выдвижения каких-либо требований в отношении необходимости подтверждения Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Протокола (КС/СС), или какого-либо иного подтверждения, тем самым устанавливая транспарентную и согласованную практику (прецеденты) для признания определенной гибкости для Хорватии в соответствии с решением 7/CP.12 в отношении Киотского протокола, что уже было сделано во всех вышеуказанных случаях. Уже один лишь этот факт представляет собой явное нарушение принципа равного обращения.

4. Окончательное решение противоречит статье 32 Венской конвенции о праве международных договоров, которая гласит, что, когда толкование договора *"а) оставляет значение двусмысленным или неясным; или b) приводит к результатам, которые являются явно абсурдными или неразумными"*, возможно обращение к дополнительным средствам толкования, в том числе к подготовительным материалам и **обстоятельствам заключения договора**.

Как подчеркивала Хорватия в ходе всей процедуры рассмотрения Комитетом по соблюдению, окончательное решение ПСКС о несоблюдении, отказывающее Хорватии в предоставлении определенной степени гибкости в соответствии с решением 7/CP.12, явно является **абсурдным и неразумным** по нескольким различным причинам:

а) Отказ в ранее предоставленной Хорватии гибкости с учетом ее особых условий отбросит экономику страны на 40 лет назад к энергетическим потребностям 1974 года. Здесь необходимо напомнить, что в 1990 году на терри-

тории Хорватии лишь 27% потребляемой электроэнергии вырабатывались на электростанциях, работающих на ископаемых видах топлива.

б) Следовало в полной мере учесть то обстоятельство, что решение 7/СР.12 было принято в 2006 году, когда Киотский протокол уже действовал, т.е. в момент, когда Хорватия уже не имела возможности внести поправки в текст Киотского протокола, и что это решение стало важнейшим предварительным условием, выдвинутым Хорватией в отношении ратификации ею Киотского протокола, с тем чтобы обеспечить его соблюдение Хорватией.

с) Если решение 7/СР.12 не будет применяться к Хорватии в течение первого срока действия обязательств, то это ставит под вопрос саму цель проведения переговоров в течение нескольких лет, а также окончательное решение 7/СР.12, принятое единогласно на КС 12 в Найроби, Кения. Отказ в предоставлении гибкости, о которой говорится в решении 7/СР.12, не позволит Хорватии воспользоваться предусмотренной в этом решении степенью гибкости для обеспечения полного соблюдения и в свою очередь приведет к возникновению критической ситуации в экономике Хорватии.

д) Последствия игнорирования решения 7/СР.12 состоят в том, что с 2005 года Хорватия не выполнила и по-прежнему не выполняет целевой показатель в области выбросов парниковых газов по Конвенции и Киотскому протоколу. Именно по этой причине Хорватия обратилась с просьбой о предоставлении определенной степени гибкости, которая впоследствии была ей предоставлена решением 7/СР.12.

ПСКС не приняло во внимание последствия распада бывшей Югославии для Хорватии, однозначно признанные в решении 7/СР.12 Конференции Сторон (КС), на основании которого и в соответствии с пунктом 6 статьи 4 Конвенции Хорватии было разрешено добавить 3,5 М.т эквивалента CO₂ к ее уровню выбросов парниковых газов, не регулируемых Монреальским протоколом, за 1990 год в целях установления уровня выбросов за базовый год для осуществления ее обязательств по пункту 2 статьи 4 Конвенции.

ПСКС также не приняло во внимание то, что Хорватия и Стороны Конвенции были хорошо осведомлены об исторических обстоятельствах Хорватии и ее неспособности выполнить целевые показатели на 2012 год по Киотскому протоколу, а также должным образом признали этот факт путем принятия КС решения 7/СР.12. Поступая подобным образом, Стороны Конвенции предоставили Хорватии благоприятную возможность для выполнения требуемого целевого показателя, который в противном случае, безусловно, был бы для Хорватии недостижим.

ПСКС не приняло во внимание тот факт, что решение 7/СР.12 было важнейшим предварительным условием ратификации Хорватией Киотского протокола.

ПСКС не приняло во внимание официальный перечень Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, опубликованный на официальном интернет-сайте Конвенции, в котором Хорватия фигурирует как *"**Сторона, в отношении которой имеется конкретное решение КС и/или КС/СС"*; речь идет о решениях 4/СР.3, 10/СР.11 и 7/СР.12.

В совокупности эти существенные упущения ПСКС делают принятое им окончательное решение неразумным и необоснованным, особенно если принять во внимание исторический контекст Хорватии и обстоятельства, приведшие к ратификации Хорватией Киотского протокола.

5. Окончательное решение противоречит пункту 1 статьи 7 Киотского протокола, в котором прописаны обязательства для каждой Стороны, включенной в приложение I, касающиеся представления ее годового кадастра антропогенных выбросов из источников и абсорбции поглотителями парниковых газов, не регулируемых Монреальским протоколом, **согласно соответствующим решениям Конференции Сторон** (включая решение 7/CP.12).
6. Окончательное решение противоречит пункту 1 статьи 8 Киотского протокола, в котором закреплено, что любая информация, представляемая каждой Стороной, включенной в приложение I, рассматривается группами экспертов по рассмотрению **согласно соответствующим решениям Конференции Сторон** (включая решение 7/CP.12).
7. Окончательное решение противоречит пункту 7 а) приложения к решению 13/СМР.1, в котором указано, что первая часть доклада, упоминаемого в пункте 6 выше, должна, среди прочего, содержать полный кадастр антропогенных выбросов из источников и абсорбции поглотителями парниковых газов, не регулируемых Монреальским протоколом, за все годы с 1990 года или другого утвержденного базового года или периода согласно пункту 5 статьи 3 вплоть до самого последнего года, за который имеется информация, подготовленная в соответствии с пунктом 2 статьи 5 и соответствующими решениями Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС), **с учетом любых соответствующих решений Конференции Сторон** (включая решение 7/CP.12).
8. Окончательное решение противоречит пункту 11 раздела II Процедур и механизмов, связанных с соблюдением Киотского протокола, содержащихся в приложении к решению 27/СМР.1, который обязывает Комитет по соблюдению **учитывать пункт 6 статьи 4 Конвенции и любую степень гибкости, предоставленную Сторонам, включенным в приложение I, которые находятся в процессе перехода к рыночной экономике** (включая решение 7/CP.12).
9. ПСКС не использовало своих полномочий в соответствии с решением 27/СМР.1, приложение, раздел V, пункт 5, по применению коррективов к кадастрам и внесению исправлений в базу данных для компиляции и учета в целях учета установленных количеств при наличии разногласия между группой экспертов по рассмотрению (ГЭР) и соответствующей Стороной. Поскольку ГЭР не выполнила свое обязательство, предусмотренное в пункте 1 статьи 8 Киотского протокола, по проведению экспертного обзора данных кадастра Хорватии **согласно соответствующим решениям Конференции Сторон** (решения 9/CP.2 и 7/CP.12), ПСКС должно было воспользоваться своими полномочиями в соответствии с решением 27/СМР.1, приложение, раздел V, пункт 5, применив соответствующую гибкость, предоставленную Хорватии, и скорректировав спорные данные ГЭР. Кроме того, необходимо принять во внимание тот факт, что применение решений КС о гибкости не относится к мандату ГЭР, о чем однозначно говорится в пункте 159 доклада об обзоре первоначального доклада Хорватии (FCCC/IRR/2008/HRV).
10. Окончательное решение противоречит пункту 6 раздела VIII Процедур и механизмов, связанных с соблюдением, содержащихся в приложении к решению 27/СМР.1, в котором указано, что любая информация, рассмотренная соответствующим подразделением, передается соответствующей Стороне и что это подразделение сообщает соответствующей Стороне о том, какие элементы этой информации оно рассмотрело, и что впоследствии этой Стороне предоставляется возможность представить в письменном виде замечания по такой информации.

На восьмом совещании ПСКС, состоявшемся 23 и 24 ноября 2009 года в Бонне, Германия, а также в ходе ряда предыдущих совещаний, ПСКС ссылались на заявление делегации ЕС, сделанное на КС 12, состоявшейся в Найроби, Кения, в отношении того, что Хорватия не может использовать решение 7/СР.12 для целей выполнения ею целевого показателя по Киотскому протоколу. Вместе с тем здесь важно подчеркнуть, что делегация ЕС **проголосовала в поддержку решения 7/СР.12, которое было принято путем аккламации**, и лишь затем сделала устное заявление, которое не создает правового прецедента. Поскольку заявление делегации ЕС на КС 12 бесспорно является важным элементом инициирования процедуры ПСКС против Хорватии, а также его окончательного решения, ПСКС должно было обязательно представить пояснение в отношении заявления делегации ЕС и его последствий для Хорватии, как в своем предварительном выводе, так и в окончательном решении. Кроме того, ПСКС было обязательно дать Хорватии возможность представить в письменной форме ответ на позицию ПСКС. Невыполнение ПСКС этих действий представляет собой явное процедурное нарушение со стороны ПСКС.

11. Окончательное решение противоречит пункту 4 Правил процедуры Комитета по соблюдению, содержащихся в приложении к решению 4/СМР.2 с внесенными в него решением 4/СМР.4 поправками, который гласит, что каждый член и заместитель члена действуют в своем личном качестве **независимо и беспристрастно и избегают возникновения реальной или предполагаемой коллизии интересов**.

Вопреки вышесказанному, следует отметить, что заместитель члена ПСКС г-н Туомас Куокканен, который участвовал в рассмотрении и обсуждении подтвержденного предварительного вывода в отношении Хорватии, также входил в состав делегации ЕС на КС 12 в Найроби, сделавшей оговорку в отношении применения гибкости по решению 7/СР.12 для Хорватии. Участие г-на Куокканена представляет собой очевидный конфликт интересов, к которому в полной мере применимо правило 4 Правил процедуры Комитета по соблюдению.

* * *

Хорватия настоящим обращается с просьбой обеспечить перевод настоящих замечаний с приложением на испанский язык в соответствии с пунктом 4 раздела 8 Процедур и механизмов, связанных с соблюдением, содержащихся в приложении к решению 27/СМР.1.

Доводы, изложенные выше и в ходе всей процедуры, будут дополнительно конкретизированы в апелляции Хорватии в отношении окончательного решения СС–2009–1–8/Croatia/ЕВ Подразделения по обеспечению соблюдения Комитета по соблюдению, принятого 26 ноября 2009 года в соответствии с разделом XI Процедур и механизмов, связанных с соблюдением, содержащихся в приложении к решению 27/СМР.1.

Выполнение окончательного решения должно быть приостановлено до принятия КС/СС решения по апелляции.

Приложение III

Вновь представленные замечания Болгарии в отношении окончательного решения* (СС-2010-1-8/Bulgaria/ЕВ)

Замечания Болгарии в отношении окончательного решения, касающегося Болгарии, принятого подразделением по обеспечению соблюдения 28 июня 2010 года

В соответствии с пунктом 2 правила 22 "Правил процедуры Комитета по соблюдению Киотского протокола" Болгария настоящим представляет письменный ответ на окончательное решение подразделения по обеспечению соблюдения.

Болгария выражает свое разочарование в связи с окончательным решением, которое подтвердило предварительные выводы от 12 мая 2010 года в отношении Болгарии.

Наше разочарование обусловлено тем фактом, что важнейшие меры, принятые Болгарией после проведения ГЭР рассмотрения в стране в целях усовершенствования национальной системы, не были приняты во внимание подразделением по обеспечению соблюдения в ходе процесса принятия решений.

Окончательное решение, как и предварительные выводы, основывается главным образом на выводах и заключениях, которые были сделаны ГЭР в ходе ее визита в Болгарию в сентябре-октябре 2009 года. Однако с тех пор национальная система подверглась значительным улучшениям, информация о которых была надлежащим образом представлена в следующих сообщениях Болгарии:

- 16 ноября 2009 года Болгария представила план работы, содержащий меры по усовершенствованию институциональных механизмов, повышению компетенции персонала и улучшению качества годового кадастра;
- 16 февраля 2010 года Болгария представила обновленную информацию о плане работы, содержащую промежуточный доклад о запланированных проектах, учебных рабочих совещаниях и о соответствующих договоренностях об институциональном сотрудничестве.
- в своем письменном представлении от 5 мая 2010 года и в своем заявлении на состоявшихся 10 мая слушаниях Болгария представила подробную информацию и четко продемонстрировала свои институциональные и юридические механизмы и меры, принятые для укрепления национальной системы кадастров;
- 15 июня 2010 года Болгария представила подробный план усовершенствований с разбивкой по секторам и с указанием конкретных приоритетов и сроков, которые должны быть соблюдены для скорейшего решения остающихся вопросов и совершенствования ее национальной системы.

* Подразделение по обеспечению соблюдения Комитета по соблюдению, СС-2010-1-10/Bulgaria/ЕВ, 9 августа 2010 года.

Болгария считает, что ускоренная процедура, предусматриваемая разделом X "Процедур и механизмов, связанных с соблюдением Киотского протокола", не дает затрагиваемой Стороне адекватных возможностей, чтобы эффективно доказать достигнутый прогресс и тем самым избежать серьезных экономических и финансовых последствий в результате неизбежного, в существующих условиях, подтверждения несоблюдения. Такая процедура едва ли является оправданной, особенно когда она связана с применением механизмов согласно статьям 6, 12 и 17 Киотского протокола, определяющим основные принципы и права Сторон согласно Конвенции. В этой связи мы выступаем за то, чтобы период между принятием предварительных выводов и принятием окончательного решения предусматривал достаточное время и надлежащие условия, с тем чтобы затрагиваемая сторона могла предпринять разумные усилия и продемонстрировать прогресс, достаточный для изменения окончательного решения.

Мы с уважением отмечаем усилия подразделения по обеспечению соблюдения, направленные на то, чтобы в определенной степени учесть наши озабоченности, касающиеся текста раздела "Выводы и обоснования", содержащегося в пункте 14 предварительных выводов. Мы рассматриваем это как позитивный сигнал признания подразделением по обеспечению соблюдения нашей готовности и наших усилий, предпринятых в целях скорейшего разрешения оставшихся вопросов. В этой связи мы считаем, что соответствующая часть добавления к разделу "Выводы и обоснования" отражает более сбалансированный и справедливый подход. Однако наши обоснованные сомнения не были в достаточной степени устранены, поскольку в дальнейшем представлении от 15 июня 2010 года и в выступлении на совещании, состоявшемся 28 июня 2010 года, мы не ставили под вопрос право подразделения по обеспечению соблюдения запрашивать заключения экспертов, а говорили лишь об уровне объективности и точности цитирования мнений экспертов, как они были представлены на слушаниях 10 мая 2010 года.

Болгария вновь подтверждает свое намерение еще раз представить материалы за 2010 год (таблицы ОФД и НДС), а также обновленный план усовершенствований до 12 августа 2010 года, с тем чтобы вновь продемонстрировать существенный прогресс, достигнутый страной.

В соответствии с пунктом 2 раздела X "Процедур и механизмов Комитета по соблюдению" Болгария подтверждает свое намерение провести рассмотрение в стране в сентябре-октябре 2010 года после повторного представления материалов. Мы возлагаем наши надежды и ожидания на справедливый подход и оперативное решение этого вопроса в кратчайшие сроки после проведения рассмотрения в стране в сентябре-октябре 2010 года.

Приложение к документу "Замечания Болгарии в отношении окончательного решения, касающегося Болгарии, принятого подразделением по обеспечению соблюдения"

**Заявление Болгарии на совещании подразделения по обеспечению соблюдения
Бонн, 28–29 июня**

Г-н Председатель,
Уважаемые члены подразделения по обеспечению соблюдения,

Во время слушаний, состоявшихся 10 мая, я выступил от имени Болгарии с сообщением об усовершенствовании болгарской национальной кадастровой системы, в частности об институциональных процедурах, роли и ответственности соответствующих правительственных органов, основополагающей правовой базе, механизмах обеспечения технической компетенции персонала и мерах, принятых в целях укрепления национальной системы после проведения ГЭР рассмотрения в 2009 году.

Сегодня я хотел бы изложить наше мнение в отношении предварительных выводов, принятых подразделением по обеспечению соблюдения 12 мая 2010 года, а также представить вам краткую информацию и в случае необходимости дальнейшие пояснения в отношении плана усовершенствования, представленного Болгарией 15 июня 2010 года.

Для начала позвольте мне высказать наши замечания в отношении предварительных выводов. Мы выражаем сожаление по поводу того, что шаги и действия, предпринятые Болгарией после проведенного ГЭР рассмотрения в стране, не были должным образом учтены подразделением по обеспечению соблюдения в ходе процесса принятия решений. Во время слушаний мы признали, что мы сталкиваемся с определенными проблемами, связанными с институциональными механизмами и технической компетенцией персонала, которые обусловлены нехваткой людских и финансовых ресурсов. В то же время мы четко определили ряд мер, принимаемых в целях усовершенствования национальной системы в соответствии с планом дальнейшего устранения остающихся проблем.

Хотя подразделение по обеспечению соблюдения признало достигнутый прогресс, а также готовность и решимость Болгарии решать проблемы, связанные с ее национальной системой, в конечном итоге оно предпочло положить в основу своего решения выводы и заключения, сделанные ГЭР в результате ее поездки в Болгарию в сентябре-октябре прошлого года. Таким образом, существенные усовершенствования системы и позитивная тенденция к решению проблем, оставшихся после визита ГЭР, были проигнорированы.

Что касается правил, существующих в области соблюдения, нас несколько беспокоит тот факт, что так называемая "ускоренная процедура" не дает затрагиваемой Стороне возможность эффективно защитить свою позицию путем демонстрации прогресса, достигнутого после проведения последнего рассмотрения в стране. Ввиду чрезвычайно короткого промежутка времени между принятием предварительных выводов и окончательного решения страна фактически не имеет возможности отменить предварительные выводы. Запланировать визит ГЭР невозможно, и поэтому, как представляется, исключается возмож-

ность скорейшего решения вопроса, связанного с осуществлением. Такое положение вещей является неприемлемым, поскольку экономические и финансовые последствия для затрагиваемой Стороны являются крайне тяжелыми.

Помимо этой принципиальной позиции, у нас есть оговорки в отношении формулировок предварительных выводов, в частности текста в разделе "Выводы и обоснования". По нашему мнению, текст пункта 14 не отражает достаточно точным и всеобъемлющим образом мнения экспертов, которые были выражены в ходе совещания, состоявшегося 10 мая. В ходе этого совещания все эксперты подтвердили, что существуют нерешенные проблемы в отношении соответствия национальной кадастровой системы Болгарии требованиям руководящих принципов для национальных систем. В то же время, хотя один эксперт заявил, что "не следует ожидать существенных улучшений качества национальных представлений Болгарии до рассмотрения ежегодного представления за 2011 год", другой эксперт высказал мнение, согласно которому, если Болгария приложит достаточные усилия, она может исправить выявленные проблемы уже в начале осени 2010 года, и просил провести визит ГЭР в сентябре 2010 года.

Г-н Председатель,

Мы обеспокоены тем, что обобщение мнений экспертов, как оно в настоящее время отражено в тексте, искажает высказанные мнения таким образом, что они предполагают негативное отношение к возможности скорейшего решения вопроса, связанного с осуществлением, в отношении Болгарии. Кроме того, прогнозирование сроков, в течение которых Болгария сможет представить доказательства необходимого усовершенствования ее национальной системы, выходит за рамки мандата этого уважаемого органа, как он изложен в пункте 4 раздела V приложения к решению 27.СМР.1. В этой связи могут также возникнуть проблемы сбалансированности и справедливого обращения, поскольку, как я уже отметил, не все мнения экспертов были в равной степени приняты во внимание при рассмотрении дела Болгарии.

В этой связи мы настоятельно призываем подразделение по обеспечению соблюдения рассмотреть возможность исключения последнего предложения пункта 14 или, по меньшей мере, изменения его формулировки, с тем чтобы отразить фактические заявления, сделанные в ходе совещания.

Помимо вышеупомянутых позитивных шагов и в свете рекомендаций экспертов мы приняли меры в целях дальнейшего обеспечения надлежащего и согласованного функционирования Болгарской национальной кадастровой системы (БНКС) путем укрепления институциональных механизмов и административного потенциала.

Был подготовлен **План усовершенствования** в целях удовлетворения требований в отношении достижения Болгарией дальнейшего прогресса. В этом плане четко прописано, каким образом будут осуществляться запланированные усовершенствования в БНКС, с тем чтобы выполнить рекомендации группы экспертов по рассмотрению, изложенные в докладе о ежегодной оценке (FCCC/ARR/2009/BGR).

Позвольте мне обратить внимание на основные усовершенствования, осуществляемые в соответствии с этим планом:

Институциональные механизмы: Были подписаны два новых соглашения между МоЕВ и следующими поставщиками данных:

- Министерством экономики, энергетики и туризма;

- Министерством внутренних дел.

Текст этих соглашений на английском языке включен в приложение I и приложение 2 к Плану усовершенствования.

Укрепление правовой основы: БНКС будет прописана в законодательстве на основе специального постановления Совета министров, которое будет принято в сентябре 2010 года. Новые правила будут определять и обеспечивать работу институциональных, правовых и процедурных механизмов, необходимых для выполнения БНКС функций, определенных в решении 19/СМЗ.1 для национальных систем.

Укрепление экспертного потенциала ЕхЕА:

- В 2010 году была увеличена численность сотрудников, занимающихся планированием, подготовкой и ведением национального кадастра выбросов ПГ. В приказе Исполнительного директора ЕхЕА указаны фамилии и обязанности экспертов из различных департаментов ЕхЕА, которые оказывают поддержку подготовке кадастра. Достигнутые результаты показаны на рис. 1–2 в Плане усовершенствования.
- В настоящее время ведется профессиональная подготовка сотрудников в рамках совместного проекта с Федеральным агентством охраны окружающей среды Австрии (рабочие совещания в период с декабря 2009 года по июнь 2010 года).

Сотрудничество с консультантами и внешними аудиторами

- Установление отношений с секторальными ассоциациями предпринимателей – письмо, направленное Секторальной ассоциации цементной промышленности.
- Продолжение интенсивного сотрудничества в области научных исследований (проверка факторов выбросов) с университетами и частными консультантами.

В настоящее время во всех секторах осуществляется *усовершенствование категорий источников*.

Для подготовки окончательного варианта НДК для представления 2010 года (направлено 27 мая) применялись подходы обеспечения качества/контроля качества. Специфические для различных секторов процедуры ОК/КК выполнялись секторальными экспертами МоЕВ.

В связи с вышеупомянутыми усовершенствованиями мне хотелось бы обратить ваше внимание **на меры, планируемые в ключевых секторах, играющих наиболее важную роль для качества кадастра выбросов ПГ.**

Сектор энергетики

- Был проведен пересмотр всех временных рядов данных о деятельности (ДД) ввиду различий между Вопросником МЭА/ЕВРОСТАТ (международное обязательство по представлению информации) и национальным энергетическим балансом (национальное обязательство по представлению информации с иными категориями распределения/определения видов топлива). В результате был сформирован консолидированный "энергетический баланс" для национальных обязательств по представлению информации и для обязательств по представлению информации по линии РКИКООН/ЕЭК ООН.

- Пересмотр факторов выбросов (ФВ). Проводится изучение вопроса о том, возможно ли обновить специфические для страны ФВ.
- Была начата перекрестная проверка с данными СТВ, EPRTR, МГЭИК.
- Будут также подготовлены данные о балансе углеродной массы.

Что касается достигнутой прозрачности, то в заключение мы можем заявить, что в представлении 2010 года для ОФД 1 представляется информация о методологиях, данных о деятельности и факторах выбросов за полные временные ряды. В следующем представлении будут осуществлены дальнейшие усовершенствования в отношении прозрачности. Это будет достигнуто путем обновления и пересмотра ФВ и ДД.

Транспорт

- Пересмотр ДД на основе вопросника Международного энергетического агентства (МЭА)/ЕВРОСТАТа и сопоставление с национальными статистическими данными в целях обеспечения согласованности.
- Пересмотр ФВ (бензин, дизельное топливо, СНГ). Изучение вопроса о том, возможно ли обновить специфические для страны факторы выбросов для жидких и газообразных видов топлива.
- Была завершена профессиональная подготовка кадров по использованию модели COPERT, которая представляет собой средство для оказания помощи странам в представлении отчетности и которая была предоставлена Европейским агентством по окружающей среде (ЕАОС). Эта модель будет интегрирована в следующее представление. Таким образом, будет применяться более высокий уровень для оценки CO₂, N₂O и CH₄, а также веществ, не относящихся к парниковым газам.

Потребление галогенизированных углеродов и SF₆ (ОФД 2.F)

- Исследование фактических выбросов фторсодержащих газов почти завершено. Основные выводы и предложения в отношении методологий, которые должны использоваться, изложены в НДК 2010, представленном РКИКООН и ЕС 27 мая. Окончательные результаты этого исследования будут представлены в следующем кадастре.

Что касается нашего Плана усовершенствования, то позвольте мне подчеркнуть, что он является результатом нашего активного подхода и твердой готовности скорейшим образом решать существующие проблемы. Хотелось бы напомнить вам, что, будучи государством – членом ЕС, Болгария преисполнена решимости внести свой вклад в осуществление амбициозного пакета климатических и энергетических мер, которые требуют наличия прочных и устойчивых национальных систем. Этот факт, а также опыт первого года нашего участия в системе торговли выбросами послужили дальнейшим стимулом и привели к активизации темпов и увеличению масштабов принимаемых мер. Это обусловлено тем, что наши усилия направлены не только на преодоление одной конкретной проблемы, связанной с соблюдением, но также и на то, чтобы мы по-прежнему являлись надежным партнером в осуществлении глобальной повестки дня в области изменения климата.

В свете вышесказанного позвольте мне поделиться с вами информацией о наших планах в отношении дальнейших шагов и действий, направленных на скорейшее решение вопроса, связанного с осуществлением:

1. Мы будем готовы представить повторное представление за 2010 год (таблицы ОФД и НДК) и обновленный План усовершенствования до 12 августа 2010 года;
2. Мы обратимся с просьбой о проведении экспертами рассмотрения БНКС в стране в сентябре-октябре 2010 года. Таким образом, мы хотели бы воспользоваться нашим правом, предусмотренным в подпункте 2 пункта 1 раздела X Процедур и механизмов Комитета по соблюдению, в соответствии с рекомендациями, содержащимися в докладе ГЭР, и мнениями независимых экспертов, выраженными в ходе слушаний.

В заключение, г-н Председатель, позвольте мне выразить нашу надежду на то, что подразделение по обеспечению соблюдения должным образом признает существенные шаги, предпринятые моей страной, и соответствующим образом пересмотрит свои предварительные выводы.

Благодарю вас за внимание.
